

Anniversary Celebration

七十周年紀念感恩崇拜
*70th Anniversary
Combined Worship Service*

19/01/2020
9:30am 上午9時半

I have loved you with an everlasting love.

JEREMIAH 31:3 (NIV)

怀恩堂

Grace (S.C.C.) Church
14 Queen Street S188536

W | warner
press

U1338 CHRISTIAN ART®
© Warner Press, Inc.
All rights reserved. Made in USA

Scripture from the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION®, NIV®, Copyright © 1973, 1978,
1984, 2011 by Biblica, Inc.™. Used by permission. All rights reserved worldwide.

怀恩堂联合崇拜 七十周年纪念感恩崇拜

二零二零年一月十九日

上午九时半

主席: 张慧锦执事 风琴: 石俊杰弟兄
讲员: 谢木水牧师 钢琴: 刘慧贤姐妹
传译: 李志超弟兄(粤) 联合赞美小组领诗: 胡杰灵弟兄
石家铨弟兄(英) 领诗及指挥: 甄炎荣弟兄

主前肃静	《主在圣殿中》	奏琴
宣召经文	出 20:2-6	主席
敬拜讴歌	《哈利路亚, 赞美主》 《你们要赞美耶和华》 《千个理由颂赞主》	联合赞美小组
感恩祷告		陈 方牧师
信徒奉献		会众
诗班赞美	《赞美耶和华》	联合诗班及乐队
七十周年纪念特刊发布		吴金丁执事
诵读经文	申 30: 11-20	主席
信息分享	《福道》	谢木水牧师
诗歌回应	《薪火永传》	众立
家事分享		蔡耀彬牧师
诗歌赞美	《三一颂》	众立
领受祝福		蔡耀彬牧师
齐唱阿们		众立
平安散会		众立

☞ 407 至 408 室设有英语传译 ☜

英语崇拜家事分享 ENGLISH CONGREGATION NEWS



Our Faithfulness... (12/01/20)

Weekly Attendance	121
EC Offering (Overall)	\$24,732
Cell Groups:	23

EC NEWS

- **EC Prayer Meeting.**
Our first corporate prayer meeting will be held on 2 Feb (Sun) in Rooms 407-8 at 2:15pm. Let us come together to give thanks and commit ourselves afresh to God, as well as pray for the EC ministries.

EC DUTY ROSTER

	26 January 2020
Speaker	Pastor Karol Lee
Title and Scripture	I AM + I Isaiah 61.1-3
Pastor on Duty	Pastor John Loke
Worship Leader	TBA
EC Com Members on Duty	Diana Lim
Ushers	North CG

Grace (S.C.C.) Church
70th Anniversary
Combined Worship Service
19 January 2020, 9:30am

Chairperson : Dn Chong Fui Kim	Organist :	Bro Siak Choon Kit
Speaker : Rev Clement Chia	Pianist:	Sis Lau Wei Yin
Interpreters: Bro Lee Chee Chiew (C)	Combined Praise Team Leader:	Bro Wu Kit Ling
	Bro Joseph Siak (E)	Song Leader & Conductor: Bro Yan Yin Wing

Prelude	[The Lord Is In His Holy Temple]	Organist & Pianist
Call to Worship	Exodus 20:2-6	Chairperson
Praise the Lord	[Hallelujah]	Combined Praise Team
	[你们要赞美耶和华] [10,000 Reasons - Bless the Lord]	
Thanksgiving Prayer		Rev Chan Fong
Offering		Congregation
Choir Praise	[Praise The Lord]	Combined Choir & Orchestra
70th Anniversary Book Launch		Dn Koh Kin Teng
Scripture Reading	Deuteronomy 30:11-20	Chairperson
Sermon	[The Blessed Way]	Rev Clement Chia
Response Hymn	[Find Us Faithful]	Congregation
Announcement		Rev Chua Yeow San
Praise	[Doxology]	Congregation
Benediction		Rev Chua Yeow San
Threefold Amen		Congregation
Dismissal		Congregation

🌀 English Interpretation is available in Rooms 407 - 408 🌀

宣召经文



出埃及记 20:2~6

2. 我是耶和华你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。
3. 除了我以外，你不可有别的神。
4. 不可为自己雕刻偶像，也不可作什么形像仿佛上天，下地，和地底下，水中的百物。
5. 不可跪拜那些像，也不可事奉它，因为我耶和华你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三四代，
6. 爱我，守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

Call To Worship



Exodus 20:2~6

2. "I am the LORD your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.
3. "You shall have no other gods before me.
4. "You shall not make for yourself an image in the form of anything in heaven above or on the earth beneath or in the waters below.
5. You shall not bow down to them or worship them; for I, the LORD your God, am a jealous God, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me,
6. but showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments.

诗班赞美 **Song of Praise**

联合诗班 **Combined Choir**

赞美耶和华 *Praise the Lord*

诗篇 *Psalm 117* 甄炎荣曲

赞美耶和华，赞美耶和华，
你们都当赞美祂！

万国啊，万国啊，
你们都当赞美耶和华
万民啊，万民啊，
你们都当颂赞祂！

(x3)

万国啊，万民啊，
因祂向我们大施慈爱；
耶和华诚实，存到永远。
因祂向我们大施慈爱；
耶和华的诚实，存到永远
你们要赞美耶和华！
你们要赞美耶和华！

阿利路亚！(x7)

阿们、阿们、阿们、阿们。

诵读经文

申命记 30:11-20

- 11 我今日所吩咐你的诫命不是你难行的，也不是离你远的。
12 不是在天上，使你说，谁替我们上天取下来，使我们听见可以遵行呢？
13 也不是在海外，使你说，谁替我们过海取了来，使我们听见可以遵行呢？
14 这话却离你甚近，就在你口中，在你心里，使你可以遵行。
15 看哪，我今日将生与福，死与祸，陈明在你面前。
16 吩咐你爱耶和华你的神，遵行他的道，谨守他的诫命，律例，典章，使你可以存活，人数增多，耶和华你神就必在你所要进去得为业的地上赐福与你。
17 倘若你心里偏离，不肯听从，却被勾引去敬拜事奉别神，
18 我今日明明告诉你们，你们必要灭亡。在你过约旦河，进去得为业的地上，你的日子必不长久。
19 我今日呼天唤地向你作见证。我将生死祸福陈明在你面前，所以你要拣选生命，使你和你的后裔都得存活。
20 且爱耶和华你的神，听从他的话，专靠他。因为他是你的生命，你的日子长久也在乎他。这样，你就可以在耶和华向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅各起誓应许所赐的地上居住。

Scripture Reading Deuteronomy 30:11-20

- 11 Now what I am commanding you today is not too difficult for you or beyond your reach.
12 It is not up in heaven, so that you have to ask, "Who will ascend into heaven to get it and proclaim it to us so we may obey it?"
13 Nor is it beyond the sea, so that you have to ask, "Who will cross the sea to get it and proclaim it to us so we may obey it?"
14 No, the word is very near you; it is in your mouth and in your heart so you may obey it.
15 See, I set before you today life and prosperity, death and destruction.
16 For I command you today to love the LORD your God, to walk in obedience to him, and to keep his commands, decrees and laws; then you will live and increase, and the LORD your God will bless you in the land you are entering to possess.
17 But if your heart turns away and you are not obedient, and if you are drawn away to bow down to other gods and worship them,
18 I declare to you this day that you will certainly be destroyed. You will not live long in the land you are crossing the Jordan to enter and possess.
19 This day I call the heavens and the earth as witnesses against you that I have set before you life and death, blessings and curses. Now choose life, so that you and your children may live
20 and that you may love the LORD your God, listen to his voice, and hold fast to him. For the LORD is your life, and he will give you many years in the land he swore to give to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob.

回应诗歌 Response Hymn

Find Us Faithful 薪火永传

3 4 5 5 5 5 5 5 2 2 3 4. 3 3 -

(粤) 愿 当 基 督 精 兵 常 行 在 窄 路
(英) Oh may all who come be-hind us find us faith-ful;
(华) 但 愿 跟 随 的 后 人 能 鉴 我 忠 诚;

3 4 5 5 5 6 5 5 4 3 2 3 3 - - -

唤 发 接 棒 信 众 继 续 同 步,
May the fire of our de-vo-tion light their way.
更 让 敬 虔 如 火 花, 点 亮 路 程.

1 1 6 5 4 3 2 - - - 5 4 3 2

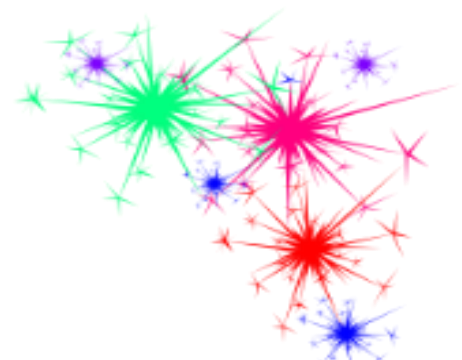
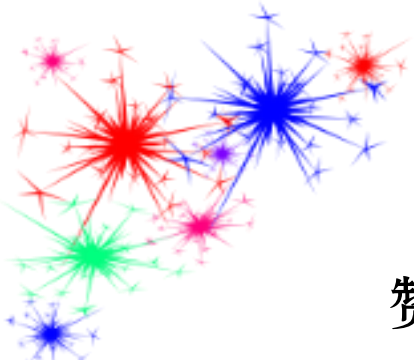
从 而 薪 火 永 传。 心 志 总 不
May the foot-prints that we leave, Lead then to be-
又 愿 留 下 的 脚 印。 引 他 们 坚

1 - - 1 1 6 3 2 1 6 3 2 1 5 - - - 3 5

老, 成 为 真 实 门 徒 知 顺 服 神 好, 令 每
lieve, And the lives we live in-spire them to o-bey. O may
信, 活 出 启 发 的 生 命, 令 人 顺 从, 但 愿

6 4 3 2 6 6 4 3 2 2 . 1 1 - - -


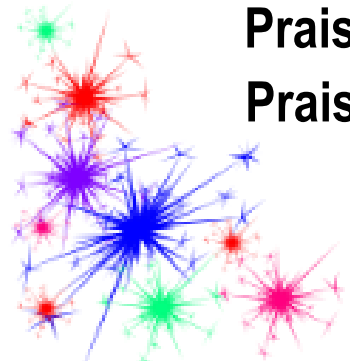
一 世 代 同 心 将 福 音 宣 布。
all who come be-hind us find us faith-ful.
跟 随 的 后 人 能 鉴 我 忠 诚。



三一颂

赞美真神万福之源
世上万民都当颂扬
天使天军赞美主名
赞美圣父圣子圣灵
阿们

Doxology



**Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost,
A-men.**

教会消息 Church News :

1. 『青少年崇拜』 Youth Worship

为鼓励各堂的青少年踊跃参与教会 70 周年纪念联合崇拜，青少年崇拜将在本主日暂停一次。

There will be NO **Youth Worship** today. All youths shall join the 70th Anniversary Combined Worship Service.

2. 『领取 70 周年特刊』 70th Anniversary Book - Collection

请已收到信函的弟兄姐妹崇拜后在指定的摊位领取一本 70 周年特刊。若还没有收到信函的会友（以家庭为一个单位）和经常出席崇拜者，请在崇拜后往司事处领取。

Kindly present your collection letter to receive your copy of the 70th Anniversary Book at the designated booths. Do approach the ushers after worship if you have not received your collection letter [for families of members as well as regular worshippers].

3. 『财政消息』 Finance Dept News

经执事会议决，即日起本堂将采用“PayNow”来作为教会奉献(只限经常费)的另一个途径，会众可透过“PayNow”把奉献付至“UEN S61SS0111H”（本堂的注册编号），或用你的银行手机应用程序扫描以下本堂的注册编号的二维码。

请注明以下英文短写以资识别：“YW” - 青少年崇拜；“CC” - 粤语崇拜；“MC” - 华语崇拜；“EC” - 英语崇拜。

所收款项将拨入经常费基金，并按照转账户口所显示的名字来存录。

The Deacon Board has approved PayNow as an alternative mode for Church offering (for **General Fund ONLY**). Worshippers may select PayNow

to “UEN S61SS0111H” (the Church’s registration number). Alternatively, scan the church’s UEN QR code below through your bank’s mobile app. Please indicate: “EC” for English Congregation, “YW” for Youth Worship or “CC”, “MC” for the respective Cantonese and Mandarin Congregations. All remittances will be reflected based on the stated names of the respective account holders.

4. 『怀恩乐龄天地』 **Grace Elderly World**

将在新春期间（1月21日、23日、28日和30日）暂停4天；2月4日(周二)恢复活动，当天将举行新春团年午餐(包括捞鲍鱼)和猜灯谜有奖游戏，收费每位\$2；活动时间从早上10:30开始，欢迎长者们参加。

There shall be no activities for 4 days (21, 23, 28 & 30 Jan) during the CNY period. Activities will resume on 4 Feb (Tue) with a CNY Reunion Meal (abalone “Lo-Hei”), and games with prizes. Cost: \$2/ pax. Seniors are welcome.

5. 『牧者动向』 **Pastoral Movement**

杜美卿传道在1月14 - 29日休假。

Pastor Janice To is on leave from 14 - 29 Jan.

6. 『征聘启事』:

①「差传传道/差传执行干事」 ②「华语崇拜传道」

详情请浏览本堂的网页。有意申请者请与人事部陈倩玲姐妹联络 (电话: 6332 6833) 或电邮至 lisa.chan@gsgccc.org.sg。

Recruitment Notice:

① Mission Pastor/ Mission Executive

② Mandarin Congregation Pastor

Please refer to the Church website for details. Interested applicants may contact Sis Lisa Chan at 6332 6833 or lisa.chan@gsgccc.org.sg.

7. 『例会会议』 Upcoming Meetings:

差传委员会会议 Mission Com Meeting	19/1	主日 Sun	下午 1:00 1:00pm	101 室 Rm 101
--------------------------------	------	-----------	-------------------	-----------------

差传消息 MISSION NEWS

第二届侨民事工和侨民海归事工培训 - 由海外基督使团组织

2月15日(星期六) | 上午9:00至中午12:00 | OMF礼堂, 2楼
侨民事工的国际协调同工分享她在不同地区(美洲、欧洲和亚洲)与亚洲人共事的经验。

特别关注的是“海归”的侨民 - 当一个侨民通过外地教会信主后, 你如何准备他/她在祖国继续实践他们的信仰? 他/她将如何与当地的教堂有联系, 并在那里获得关顾的支持?

报名请电邮至 Dave 的邮箱: sg.partnershipde@omfmail.com。

Second Diaspora Ministry & Diaspora Returnee Ministry Training- Organised by OMF

15 February (Saturday) | 9am to 12nn | OMF Auditorium, Level 2.

The International Facilitator for Returnee Ministries will share her team's experience working with East Asians in different regions (Americas, Europe and Asia). There is a special focus on "Returnee Ministry", that is, when foreign individuals come to faith through Church outreach, how do we prepare them to continue keeping and practicing their faith back in their home country? How can they be connected to their local Church and support group back home?

Please RSVP Dave at sg.partnershipde@omfmail.com.

1. 【崇拜消息】

- ◆ 下周六由赖俊豪传道分享信息：『去旧迎新』(腓 3: 12-14)。
- ◆ 下主日由施朱霞牧师分享信息：『蒙福、赐福』(民 6:22-27)。

2. 【家事报告】

- ◆ 本主日为联合崇拜主日，儿童聚会地点分配如下：

班级	学前级 (N1-K2)	小学级 (P1-P6)
地点	206 室	507 - 509 室

- ◆ 粤语崇拜牧者团队的『会见牧者』时间，1 月份是 30 日(周四)，欢迎弟兄姐妹从个人层面或小组形式致电：63326837 预约。
- ◆ 『新春福音探访组屋居民活动』将在2月1日(周六)举行，请弟兄姐妹在下午1:30到109室集合，简介与祈祷后便出发，约下午3:45完结。如有查询，请与赖俊豪传道或黄惠珊姐妹联络。
- ◆ 牧者动向：黄洁玲传道将在1月21 - 31日休假。

◆ 【下周团契小组消息】

团 契	节 目
提多团契	暂停一次
提摩太团契	
提门团契/提阿非罗团契	

◆ 【下主日小学级儿童崇拜】

题目	经文	讲员	主席	领诗	助教
清心敬拜	雅 4:8	周慕仪	陆素贞	罗婉仪	陈玉珍

◆ 【 下周六崇拜事奉配搭 】

主席/读经	陆素贞
领 诗	雷志鹏
传 译	卓光盐
司 琴	赞美小组
招 待	林仲坤/马恩妹
迎 宾	李凤莲
礼 宾 阁	梁以德/李瑞珠
插 花	谭雅文
音 响	李铭希/Kam Yee/胡杰灵
投影灯光	谢文耀/Jackey Chong/钟荣基/Vernon
奉献司事	朱晓乐/雷卓琳

◆ 【 下主日崇拜事奉人员表 】

主席/读经	陈 义
领 诗	张美兰
司 琴	刘慧贤/丘芝琳
招待(大堂)	陈东来/詹丽珍/杨丽宣
招待(副堂)	郭静涛
招待(三楼)	杨丽梅
一楼招待	谢名坤
迎宾(大堂)	邓佩萱/杨丽宣/钱绮雯
迎宾(三楼)	杨丽梅
礼 宾 阁	爱加勉团契东二组
音 响	凌惠玉/陈伟大
投影/灯光	梁建一/黄珮琦/谢文禧
奉献助理	邝伟明/杜家智
奉献司事	1)冯月群 2)谭强辉 3)陈秀英 4)黄秀珍 5)苏莹珠 6)吕惠琼 7)冯丽珍 8)朱晓东 9)诸惠芳 10)邓淑贞

(1) 下主日将由施朱霞牧师分享信息：『新春蒙福』(民 6 章 22-27 节)。

(2) 下主日儿童事工部崇拜表：

年 级	主 题	讲 员
2-6 岁	渴慕敬拜	刘嘉龄
P1-P6	清心敬拜	周慕仪

(3) 中国朋友团契：

时 间	内 容
25/1 (周六)	细胞小组

联络人：杨柳姐妹，Tel: 97518810(HP) Em: yangliu378@live.com

(4) 下主日崇拜事奉配搭：

主席	朱大康
领诗	李瑞芬
司琴	吴毓书
迎宾/领位	蔡国威 李雅洁
招待(周刊)	传恩生命小组
奉献司事	传恩生命小组
音响	石家铨 王振刚
灯光/投影	谭秉达
插花	谭雅文
家事报告	苏振中传道
早餐服事	蜜盛生命小组
主日协调员	余东海